

Croatian translation of the Dispositional Benign and Malicious Envy Scale (BeMaS)

Translated by

Milić et al. (2023)

Instruction text

Izjave koje slijede odnose se na situacije kada Vam nedostaje neka kvaliteta, postignuće ili dobro koje netko drugi posjeduje, a Vi za time ili žudite ili poželite da ih niti drugi nema. Molimo Vas da označite u kojoj se mjeri slažete ili ne slažete sa svakom od ovih 10 izjava. Nema ispravnih ili pogrešnih odgovora. Slobodno označite odgovor koji Vam prvi padne na pamet.

Items

#	Variable	Item wording
1	benign1	<i>Kada zavidim drugima, usmjeravam se na pronalaženje načina da i ja u budućnosti postignem jednaki uspjeh.</i>
2	malicious1	<i>Želim da nadmoćni ljudi izgube svoju prednost.</i>
3	benign2	<i>Kad primjetim da je neka druga osoba bolja od mene, pokušavam se i ja poboljšati.</i>
4	benign3	<i>Zavist prema drugima motivira me na ostvarivanje vlastitih ciljeva.</i>
5	malicious2	<i>Ako drugi imaju nešto što želim za sebe, poželim im to oduzeti.</i>
6	malicious3	<i>Zlonamjerman (zlonamjerna) sam prema ljudima kojima zavidim.</i>
7	benign4	<i>Nastojim ostvariti izuzetna postignuća nekih drugih ljudi.</i>
8	malicious4	<i>Kad nekome zavidim, taj mi se i ne sviđa.</i>
9	benign5	<i>Kad vidim da netko posjeduje izuzetne kvalitete, postignuća ili dobra pokušavam ih pribaviti i za sebe.</i>

#	Variable	Item wording
10	malicious5	<i>Kad svjedočim postignućima drugih, ti mi ljudi postaju odbojni.</i>

Scale anchors

Broj 1 označava "uopće se ne slažem", a broj 6 označava "u potpunosti se slažem".

Scoring

The scale responses are scored by averaging the items of the benign envy and malicious envy subscales, respectively. Please find sample code [here](#).

Reference

Milić, A., Kardum, I., & Švegar, D. (2023). Contours of the envious personality: Reassessing the capacity of the Big Five and the Dark Triad personality traits in predicting dispositional envy. *Current Psychology*, 42(16), 14051–14064. <https://doi.org/10.1007/s12144-021-02633-3>

Original reference

Lange, J., & Crusius, J. (2015). Dispositional envy revisited: Unraveling the motivational dynamics of benign and malicious envy. *Personality and Social Psychology Bulletin*, 41(2), 284–294. <https://doi.org/10.1177/0146167214564959>

PDF file

[BeMaS_Croatian_Milić_et_al_2023.pdf](#)

Other translations

Translations of the BeMaS to other languages can be found [here](#).